

GEMEINDE PFALZEN
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI FALZES
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschluss
des Gemeindevausschusses

Deliberazione
della giunta comunale

Sitzung vom | riunione del
07.10.2026

Uhr | ore
10:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind - Presenti sono	Abwesend entschuldigt Assente giustificato	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato
Roland Tinkhauser (Bürgermeister Sindaco)		
Martin Seeber (Vizebürgermeister Vicesindaco)		
Silvester Regele (Referent Assessore)		
Gabriela Bachmann (Referentin Assessora)		
Hannes Hopfgartner (Referent Assessore)		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario comunale

Simon Michaeler

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Roland Tinkhauser

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La giunta comunale passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND

OGGETTO

Bau eines Naturtrails für Mountainbikes. Genehmigung des Endstandes und der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten. CIG:B8F720381A CUP:D95B25000180004	Costruzione di un trail naturale per mountain bike. Approvazione dello stato finale e del certificato di regolare esecuzione dei lavori. CIG:B8F720381A CUP:D95B25000180004
--	--

Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 300 vom 07.10.2026	Deliberazione della giunta comunale n. 300 del 07.10.2026
--	--

Bau eines Naturtrails für Mountainbikes. Genehmigung des Endstandes und der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten.

CIG:B8F720381A
CUP:D95B25000180004

Das Projekt beinhaltet die Errichtung eines Naturtrails für Mountainbikes im Bereich der Anfängerskipiste unmittelbar angrenzend an die Sportzone der Gemeinde Pfalzen. Die im Rahmen des Trails vorgesehenen Geländemodellierungen sollen im Winter zudem als mögliche Grundlage für die Errichtung eines kleinen Snowparks genutzt werden können;

In diesem Zusammenhang wurde mit Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 324 vom 06.08.2025 das Ingenieurbüro Oberkofler mit Sitz in Lana (BZ), mit der Ausarbeitung des Einreichprojektes, des Ausführungsprojekts, der Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase, der Bauleitung sowie der Abrechnung der Arbeiten beauftragt;

Vorausgeschickt, dass mit Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 415 vom 08.10.2025 das Ausführungsprojekt für den Bau eines Naturtrails für Mountainbikes mit einem Gesamtkostenvoranschlag in Höhe von 196.218,75 Euro, davon 149.681,60 Euro für Arbeiten einschließlich Sicherheitskosten in Höhe von 2.452,43 Euro sowie 46.537,15 Euro zur Verfügung der Verwaltung, in verwaltungstechnischer Hinsicht genehmigt wurde;

Der Gesamtkostenrahmen stellt sich wie folgt dar:

PROJEKTKOSTEN	Betrag importo	COSTI PROGETTO
Ausschreibungsbetrag (ohne MwSt. bzw. andere gesetzlich vorgeschriebene Steuern und Abgaben und ohne Sicherheitskosten) (= dem Preisabschlag unterworfenen Betrag)	€ 147.229,17	Importo a base d'asta (al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge, nonché oneri di sicurezza) (= importo soggetto al ribasso d'asta)
Kosten für Arbeitskräfte gemäß Art. 41, Absatz 14 GvD Nr. 36/2023	€ 23.512,50	Costo della manodopera ai sensi dell'art. 41, comma 14, d.lgs. n. 36/2023
Sicherheitskosten (nicht dem Preisabschlag unterworfen)	€ 2.452,43	Costi per misure di sicurezza (non soggetti al ribasso d'asta)
Gesamtbetrag der Arbeiten / Ausmaß der Leistungen insgesamt (einschließlich Sicherheitskosten)	€ 149.681,60	Importo complessivo dei lavori / entità totale delle prestazioni (compresi oneri per la sicurezza)
Summe Beträge zur Verfügung der Verwaltung	€ 46.537,15	totale importo a disposizione dell'amministrazione
GESAMTSUMME	€ 196.218,75	SOMMA TOTALE

Festgestellt, dass die Arbeiten für den Bau eines Naturtrails für Mountainbikes mit Beschluss des Gemeindevausschusses Nr. 456 vom 05.11.2025 an das Unternehmen F-Tech Production K.G. mit Sitz in Partschins (BZ), MwSt. 02523750210, gemäß telematischen Angebot 03.11.2025, zum Betrag von Euro 147.473,16, einschließlich Sicherheitskosten in Höhe von Euro 2.452,43, zuzüglich 22 % MwSt. und somit zu einem Gesamtbetrag von Euro 179.917,26, vergeben wurden;

Festgestellt, dass die Arbeiten fristgerecht fertiggestellt worden sind;

Festgestellt, dass der Bauleiter, Ing. Bernd Oberkofler am 28.09.2026 folgende Unterlagen in Bezug auf das Projekt „Bau eines Naturtrails für Mountainbikes“ vorgelegt hat:

Costruzione di un trail naturale per mountain bike. Approvazione dello stato finale e del certificato di regolare esecuzione dei lavori.

CIG:B8F720381A
CUP:D95B25000180004

Il progetto comprende la realizzazione di un natural trail per mountain bike nell'area della pista sci per principianti, situata nelle immediate vicinanze della zona sportiva comunale di Falzes. Le modellazioni del terreno previste nell'ambito della realizzazione del trail potranno inoltre essere utilizzate, durante la stagione invernale, come eventuale base per la realizzazione di un piccolo snowpark;

In questo contesto, con delibera della giunta comunale n. 324 del 06.08.2025 è stato incaricato lo studio d'ingegneria Oberkofler, con sede a Lana (BZ), della redazione del progetto definitivo, del progetto esecutivo, del coordinamento della sicurezza in fase di progettazione e in fase di esecuzione, della direzione dei lavori e della contabilità dei lavori;

Premesso che, con delibera della Giunta comunale n. 415 del 08.10.2025, è stato approvato, sotto il profilo tecnico-amministrativo, il progetto esecutivo relativo alla costruzione di un trail naturale per mountain bike, con una spesa complessiva prevista di 196.218,75 euro, di cui 149.681,60 euro per lavori, comprensivi di 2.452,43 euro per oneri della sicurezza, ed 46.537,15 euro a disposizione dell'amministrazione;

Il quadro economico complessivo è così articolato:

Constatato che i lavori per la costruzione di un trail naturale per mountain bike sono stati affidati, con delibera della giunta comunale n. 456 del 05.11.2025, secondo l'offerta telematica del 03.11.2025, all'impresa F-Tech Production S.a.s., con sede a Parcines (BZ), partita IVA 02523750210, per un importo di 147.473,16 euro, comprensivo degli oneri della sicurezza pari a 2.452,43 euro, oltre IVA al 22% e quindi per un importo complessivo di 179.917,26 euro;

Constatato che i lavori sono stati ultimati entro i termini;

Constatato che il direttore dei lavori, l'ing. Bernd Oberkofler, in data 28.09.2026 ha presentato la seguente documentazione relativa al progetto „Costruzione di un trail naturale per mountain bike“:

- Endstand vom 28.09.2026
- Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten vom 28.09.2026
- Verwaltungs- und Rechnungsunterlagen

- Stato finale d.d 28.09.2026
- Certificato di regolare esecuzione dei lavori d.d. 28.09.2026
- documenti amministrativi e contabili

Der Einzige Projektverantwortliche erklärt gemäß Art. 16 des Anhangs II.14 des G.v.D. Nr. 36/2023, dass die Bekanntmachung an die Anspruchsberechtigten veröffentlicht wurde und innerhalb der Veröffentlichungsfrist von 60 Tagen keine Einwände eingegangen sind;

Il Responsabile unico del progetto dichiara, ai sensi dell'art. 16 dell'allegato II.14 del D.lgs. n. 36/2023, che l'avviso ai creditori è stato pubblicato e che, entro il termine di pubblicazione di 60 giorni, non sono pervenute opposizioni;

Es wird festgehalten, dass sich die gegenständlichen Arbeiten wie folgt entwickelt haben:

Si dà atto che i lavori in oggetto si sono sviluppati come segue:

Beschreibung	Datum data	Descrizione
Arbeitsübergabe	18.05.2026	Consegna dei lavori
Fertigstellung der Arbeiten	17.07.2026	Ultimazione dei lavori

Es wird beurkundet, dass sich die Kosten der gegenständlichen Arbeiten wie folgt entwickelt haben:

Si dà atto che i lavori in oggetto si sono sviluppati come segue:

Beschreibung	Netto	Descrizione
Vertragswert laut Auftragschreiben	€ 147.473,16	Importo contrattuale secondo lettera d'incarico
Genehmigter Gesamtbetrag	€ 147.473,16	Importo approvato complessivo

Beschreibung	Netto	Descrizione
Baufortschritt Nr. 1	€ 82.819,72	Stato avanzamento lavori n. 1
Baufortschritt Nr. 2	€ 61.082,36	Stato avanzamento lavori n. 2
Baufortschritt Nr. 3	€ 3.571,09	Stato avanzamento lavori n. 3
Endstand Gesamtbetrag der ausgeführten Arbeiten	€ 147.473,16	Stato finale Importo totale dei lavori eseguiti
Restguthaben des Unternehmens	€ 0,00	Credito residuo dell'impresa

Es wird festgehalten, dass bisher folgende Zahlungen an die Übernehmerfirma ausgezahlt wurden:

Si dà atto che finora sono stati pagati i seguenti importi all'impresa aggiudicataria:

Beschreibung	Netto	mit MwSt. con IVA	Descrizione
Vertragswert	€ 147.473,16	€ 179.917,26	Importo contrattuale
20% Vorschusszahlung des Vertragswertes	€ 29.494,63	€ 35.983,45	Anticipazione del 20% del valore del contratto
Zahlung zum Baufortschritt Nr. 1	€ 66.255,78	€ 80.832,05	Pagamento relativo allo stato di avanzamento lavori n. 1
Zahlung zum Baufortschritt Nr. 2	€ 48.865,88	€ 59.616,37	Pagamento relativo allo stato di avanzamento lavori n. 2
Zahlung zum Baufortschritt Nr. 3	€ 2.856,86	€ 3.485,37	Pagamento relativo allo stato di avanzamento lavori n. 3
Getätigte Zahlungen	€ 147.473,15	€ 179.917,24	Pagamenti effettuati
Minderausgabe / freizuschreibender Restbetrag	€ 0,01	€ 0,02	Economia / importo residuo da svincolare

Festgestellt, dass sämtliche dem beauftragten Unternehmen geschuldeten Beträge ausbezahlt wurden und kein Restguthaben mehr besteht;

Constatato che tutti gli importi dovuti all'impresa appaltatrice sono stati corrisposti e che non residua alcun credito a suo favore;

Nach Einsicht in die am 05.10.2026 von der Bauarbeiterkasse der Autonomen Provinz Bozen ausgestellte Angemessenheitsbescheinigung (DURC di congruità) gemäß MD Nr. 143 vom 25. Juni 2021;

Vista l'attestazione di congruità (DURC di congruità), emessa in data 05.10.2026 dalla Cassa Edile della Provincia Autonoma di Bolzano secondo D.M. 25.06.2021, n. 143;

Nach Einsichtnahme in die Bescheinigung über die ordnungsgemäße Entrichtung der Sozialversicherungsbeiträge (DURC);

Visto il Documento Unico di Regolarità Contributiva (DURC);

Als zweckmäßig erachtet, den Endstand der Arbeiten samt den entsprechenden Verwaltungs- und Rechnungsunterlagen sowie der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten zu genehmigen und den nicht mehr benötigten Restbetrag der Ausgabenverpflichtung in Höhe von 0,02 Euro freizuschreiben;

Nach Einsichtnahme

- in den Vergabekodex G.v.D. Nr. 36/2023;
- in das Landesgesetz Nr. 16/2015;
- in das Regionalgesetz Nr. 2/2018;
- in das fachliche und das buchhalterische Gutachten im Sinne des Art. 185 des R.G. Nr. 2 vom 3. Mai 2018 (*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*) (sVaQghSq1YFb4i1I7SWZZIB59YJv/DT0Qq+prPs+wZY=) und (wCzCh8C9AOXpHAI8V+9U1VZCFkrnnPmYKCpmCgiud+U=);
- in die geltende Satzung der Gemeinde Pfalzen;
- in das einheitliche Strategiedokument
- in den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres und in das Programm der öffentlichen Bauarbeiten;
- in die geltende Verordnung zur Regelung der Verträge der Gemeinde Pfalzen

Dies vorausgesetzt

beschließt

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig mittels Handerheben:

1. den Endstand zusammen mit den entsprechenden Verwaltungs- und Rechnungsunterlagen sowie die Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten, erstellt am 28.09.2026 vom Ing. Bernd Oberkofler, des Ingenieurbüro Oberkofler mit Sitz in Lana (BZ), für die den Bau eines Naturtrails für Mountainbikes, durchgeführt vom Unternehmen F-Tech Production K.G. mit Sitz in Partschins (BZ), MwSt. 02523750210, mit einer Gesamtsumme von 147.473,16 Euro zuzüglich 22 % MwSt. zu genehmigen;
2. den nicht mehr benötigten Restbetrag der Ausgabenverpflichtung in Höhe von 0,02 Euro freizuschreiben.
3. gemäß Art. 36 Abs. 1 des L.G. Nr. 16/2015 sowie Art. 117 Abs. 3 und 8 des GvD Nr. 36/2023 die endgültige Sicherheit in Form der Bürgschaft Nr. M16528535 vom 11.12.2025 über den Betrag von 2.949,46 Euro, entsprechend 2 % des Vertragswertes, ausgestellt von der Versicherungsgesellschaft ITAS Mutua, mit Sitz in Trient (TN), freizuschreiben;
4. Der vorliegende Beschluss wird nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist an der Amtstafel vollziehbar.

opportuno approvare lo stato finale dei lavori, unitamente alla relativa documentazione amministrativa e contabile e il certificato di regolare esecuzione dei lavori e disimpegnare l'importo residuo dell'impegno di spesa, pari a 0,02 euro, in quanto non più necessario;

Visti

- il codice degli appalti pubblici d.lgs. n. 36/2023;
- la legge provinciale n. 16/2015;
- la legge regionale n. 2/2018;
- il parere tecnico e il parere contabile ai sensi dell'art. 185 della L.R. 03.05.2018, n. 2 (*Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige*) (sVaQghSq1YFb4i1I7SWZZIB59YJv/DT0Qq+prPs+wZY=) e (wCzCh8C9AOXpHAI8V+9U1VZCFkrnnPmYKCpmCgiud+U=);
- lo Statuto vigente del Comune di Falzes;
- il documento unico di programmazione;
- il vigente bilancio di previsione dell'anno corrente ed il programma dei lavori pubblici;
- il vigente regolamento dei contratti del Comune di Falzes;

Tutto ciò premesso

LA GIUNTA COMUNALE

delibera

ad unanimità di voti espressi per alzata di mano:

1. approvare lo stato finale, unitamente alla relativa documentazione amministrativa e contabile nonché al certificato di regolare esecuzione dei lavori, redatti in data 28.09.2026 dall'Ing. Bernd Oberkoflerlo studio d'ingegneria Oberkofler, con sede a Lana (BZ), relativi alla costruzione di un trail naturale per mountain bike, eseguito dall'impresa F-Tech Production S.a.s., con sede a Parcines (BZ), P. IVA 02523750210, per un importo complessivo di 147.473,16 euro oltre IVA al 22%;
2. di disimpegnare l'importo residuo di 0,02 euro, in quanto non più necessario.
3. ai sensi dell'art. 36, comma 1, della L.P. n. 16/2015, nonché dell'art. 117, commi 3 e 8, del D.Lgs. n. 36/2023, di svincolare la garanzia definitiva costituita mediante la fideiussione n. M16528535 del 11.12.2025, dell'importo di 2.949,46 euro, pari al 2% del valore contrattuale, rilasciata dalla società di assicurazione ITAS Mutua, con sede a Trento (TN);
4. La presente delibera diviene esecutiva dopo la pubblicazione all'Albo pretorio.

Jeder Bürger / jede Bürgerin kann gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 2/2018), Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen. Jede/r Interessierte kann innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf des Veröffentlichungszeitraumes dieses Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Arbeiten/Lieferungen/Dienstleistungen ist die Rekursfrist auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert (Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010).

Ogni cittadino/cittadina può presentare opposizione alla presente deliberazione entro il periodo di pubblicazione, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 2/2018). Ogni interessato/interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione Autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dalla scadenza del periodo di pubblicazione della presente delibera. Se la delibera interessa l'affidamento di lavori/servizi/forniture pubblici, il termine di proporre ricorso è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza (art. 120, comma 5, d.lgs. 104/2010).

Gelesen, genehmigt und unterfertigt.

Der Bürgermeister – Il Sindaco

- Roland Tinkhauser -

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Gemeindesekretär – Il Segretario comunale

- Simon Michaeler -

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale